

CZ | POKYNY K POUŽÍVÁNÍ
SK | POKYNY NA POUŽÍVANIE
EN | USER GUIDE
PL | ZALECENIA DO UŻYTKOWANIA
RO | INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE

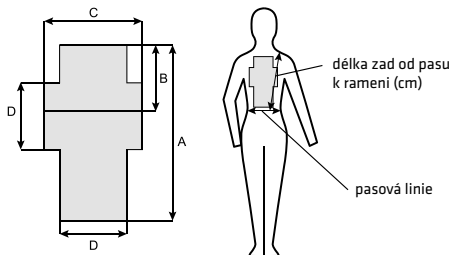


Chránič páteře Etape pro sjezdové lyžování a snowboarding

Tento výrobek je určený jako ochrana páteře pro sjezdové lyžování a snowboarding. Chránič páteře neposkytuje ochranu nechráněným částem těla, jako např. ramena, krk nebo žebra. Je vyroben v souladu s EN 1621-2:2014, třída 1 (model PAN – Back Pro, Soft Pro, Junior Pro, model SPV001 – Back Ride, Junior Ride a model PAP – Junior Fit). Neobsahuje žádné látky v koncentracích, které mají nepříznivý účinek na hygienu nebo zdraví uživatele.

Normy stanovují dvě úrovně ochrany. Chrániče třídy 1 bývají pohodlnější. Jsou testovány pomocí nárazové zkoušky při energii závaží 50 J. Průměrná hodnota přenesené síly v průběhu testu musí být ≤ 18 kN a žádná jednotlivá hodnota nesmí překročit 24 kN. Chrániče třídy 2 nabízejí poměrně vyšší ochranu. Musí při stejné zkoušce vyhovět hodnotám ≤ 9 kN a ≤ 12 kN.

Chránič páteře absorbuje energii nárazu v místech naznačených na obrázku. Obrázek znázorňuje délku zad od pasu k rameni, což je základní údaj zvolení správné velikosti.



Velikost

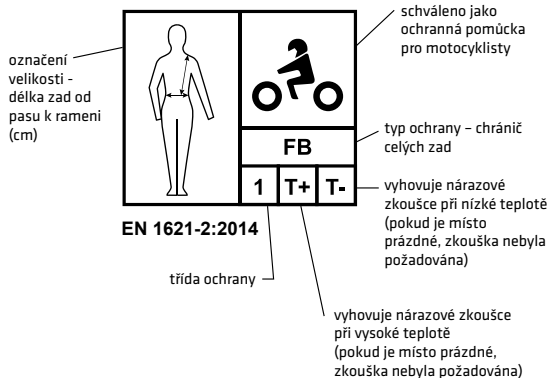
Veškeré ochranné pomůcky mají svá omezení. Aby byla ochrana co možná největší, zvolte správnou velikost chrániče. Vhodnou velikost zvolíte podle délky zad od pasu k rameni a doporučení podle výšky postavy na vnitřní všívce chrániče páteře. Žádný odpovídající vztah délky zad od pasu k rameni k tělesné výšce neexistuje. Vyzkoušejte raději více velikostí, abyste zvolili tu, která je pro Vás nejpohodlnější, zakrývá celou páteř a nepřekáží při použití přilby.

Vysvětlení použitých piktogramů:

Model PAN – Back Pro, Soft Pro, Junior Pro

Model SPV001 – Back Ride, Junior Ride

Model PAP – Junior Fit



Pánský model Back Pro (cm)				
Doporučená velikost	S (150-175)	M (170-180)	L (175-185)	XL (185-195)
Délka zad od pasu k rameni	28-30	30-32	32-35	35-38
A/B	21,6/8,7	23,0/9,3	25,2/10,2	27,4/11,0
C/D	13,2/8,7	14,1/9,3	15,4/10,2	16,7/11,0

Dámský model Soft Pro (cm)			
Doporučená velikost	S (140-160)	M (155-175)	L (170-185)
Délka zad od pasu k rameni	25-28	28-30	30-32
A/B	20,2/8,1	21,6/8,7	23,0/9,3
C/D	12,3/8,1	13,2/8,7	14,1/9,3

Model Junior Pro pro děti a juniory (cm)			
Doporučená výška postavy	116-134	128-146	140-158
Délka zad od pasu k rameni	21-23	23-25	25-28
A/B	16,6/6,7	18,0/7,3	20,2/8,1
C/D	10,1/6,7	11,0/7,3	12,3/8,1

Model Back Ride pro dospělé (cm)			
Doporučená velikost	M (152-166)	L (164-180)	XL (178-194)
Délka zad od pasu k rameni	39-42	42-47	47-52
A/B	30,2/12,2	34,6/13,9	38,2/15,4
C/D	18,5/12,2	21,1/13,9	23,3/15,4

Model Junior Ride pro děti a juniory (cm)			
Doporučená výška postavy	122-142	140-154	152-166
Délka zad od pasu k rameni	31-36	36-39	39-42
A/B	25,9/10,4	28,1/11,3	30,2/12,2
C/D	15,8/10,4	17,2/11,3	18,5/12,2

Model Junior Fit pro děti a juniory (cm)			
Doporučená výška postavy	116-128	128-140	140-152
Délka zad od pasu k rameni	24-26	26-28	28-30
A/B	18,7/7,5	20,2/8,1	21,6/8,7
C/D	11,4/7,5	12,3/8,1	13,2/8,7

Nasazení

Model Back Pro, Soft Pro, Junior Pro, Junior Fit - Při oblékání nejdříve nasad'te popruhy přes ramena. Pomocí Velcro zipu upevněte chránič páteře v pase, v pohodlné poloze. Pomocí plastové přezky nastavte ramenní popruhy do pohodlné polohy. Při svlékání nejdříve uvolněte pas a potom popruhy přes ramena.

Model Back Ride, Junior Ride - Při oblékání nasad'te vestu a pomocí Velcro zipu upevněte chránič páteře v pase v pohodlné poloze. Zapněte zip na přední straně vesty. Při svlékání nejdříve rozepněte zip a potom uvolněte pas.

Zkontrolujte, zda je chránič páteře řádně upevněn ve správné poloze, a chrání Vás po celé délce páteře. To je důležitá podmínka pro jeho správnou funkci. Chránič páteře nesmí omezovat Váš pohyb nebo dýchání. V případě pádu nesmí dojít k jeho nežádoucímu posuvu.

Skladování a balení

Chránič páteře skladujte v suché, větrané místnosti, při pokojové teplotě. Nikdy nevystavujte chránič teplotám nad 40 °C, nebo dlouhodobému slunečnímu záření. Může dojít k nevratnému poškození. Naopak, dlouhodobé vystavení extrémně nízkým teplotám (pod -20 °C) snižuje ohebnost a životnost chrániče. Chránič neohýbejte ani nekruťte. Nevystavujte chránič zbytečným tlakům. Můžete snížit jeho schopnost ochrany nebo jej zničit.

Čištění a údržba

Pro čištění používejte pouze kousek látky a chladnou vodu. Chránič do vody nenamáčejte. Dbejte doporučení uvedená na vnitřní všivce chrániče páteře. Nikdy nepoužívejte chemické čisticí prostředky (rozpouštědla, kyseliny, líh, benzin, atd.). Nechte chránič vysušit při pokojové teplotě. Pro sušení nepoužívejte žádné jiné zdroje tepla!



Důležitá upozornění

Ani v případě, že je chránič páteře upevněn ve správné poloze, nemusí ochránit před následky všech pádů. Žádný chránič páteře nemůže poskytnout úplnou ochranu proti úrazu nebo zranění páteře. Nenoste na zádech žádné ostré ani oblé předměty!

Tento chránič páteře byl vyvinut za účelem absorpce nárazu prostřednictvím vlastní deformace, popř. zničení. Po každém pádu a před každým nasazením vždy zkontrolujte, zda nedošlo k jeho poškození, zejména upínacích prvků nebo ochranných vrstev. Pokud byl chránič vystaven silnému nárazu nebo jste při jeho nošení

utrpěli nehodu, je třeba jej vyměnit, a to i v případě, že je zdánlivě neporušený. Může mít neviditelná porušení.

Doporučujeme chránič páteře po 3 letech (nebo 60 dnech používání) vyměnit. Nepoužívejte chránič páteře déle než 5 let od data výroby. Chránič páteře nelikvidujte s domovním odpadem, nerozbíjejte mechanicky ani nepalte. Předejdete případným zraněním. Odevzdejte jej na příslušném místě k likvidaci!

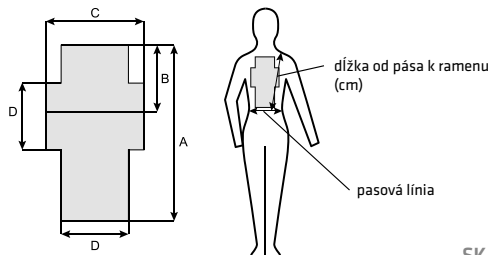
Chránič páteře nijak neupravujte! Používejte pouze náhradní díly doporučené dodavatelem. Úpravy a chybné používání může snížit stupeň ochrany!

Doporučená minimální teplota okolí pro používání je -20°C . Ani před jeho používáním nevystavujte chránič nízkým teplotám.

Chránič chrbtice Etape pre zjazdové lyžovanie a snowboarding

Tento výrobok je určený ako ochrana chrbtice pre zjazdové lyžovanie a snowboarding. Chránič chrbtice neposkytuje ochranu nechráneným častiam tela, ako napr. ramená, krk alebo rebrá. Je vyrobený v súlade s EN 1621-2:2014, trieda 1 (model PAN – Back Pro, Soft Pro, Junior Pro, model SPV001 – Back Ride, Junior Ride a model PAP – Junior Fit). Neobsahuje žiadne látky v koncentráciách, ktoré majú nepriaznivý účinok na hygienu alebo zdravie používateľa.

Normy stanovujú dve úrovne ochrany. Chrániče triedy 1 bývajú pohodlnejšie. Sú testované pomocou nárazovej skúšky pri energii závažia 50 J. Priemerná hodnota prenesenej sily v priebehu testu musí byť $\leq 18\text{ kN}$ a žiadna jednotlivá hodnota nesmie prekročiť 24 kN. Chrániče triedy 2 ponúkajú pomerne vyššiu ochranu. Musia pri rovnakej skúške vyhovieť hodnotám síl $\leq 9\text{ kN}$ a $\leq 12\text{ kN}$. Chránič chrbtice absorbuje energiu nárazu v miestach naznačených na obrázku. Obrázok znázorňuje dĺžku chrbta od pásu k ramenu, čo je základný údaj zvolenia správnej veľkosti.



Veľkosť

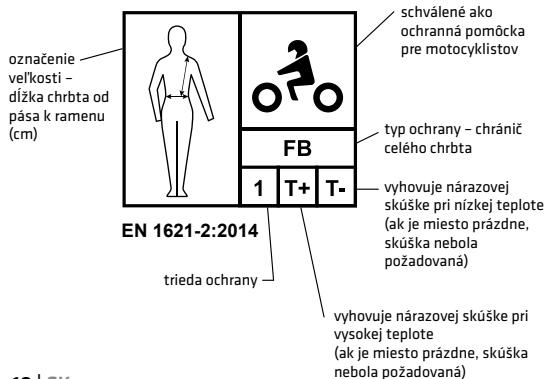
Všetky ochranné pomôcky majú svoje obmedzenia. Aby bola ochrana čo možno najväčšia, zvolte správnu veľkosť chrániča. Vhodnú veľkosť zvolíte podľa dĺžky chrbta od pása k ramenu a odporúčania podľa výšky postavy na vnútornej nášivke chrániča chrbtice. Žiadny zodpovedajúci vzťah dĺžky chrbta od pása k ramenu k telesnej výške neexistuje. Vyskúšajte radšej viac veľkostí, aby ste zvolili tú, ktorá je pre vás najpohodlnejšia, zakrýva celú chrbticu a neprekáža pri použití prilby.

Vysvetlenie použitých piktogramov:

Model PAN – Back Pro, Soft Pro, Junior Pro

Model SPV001 – Back Ride, Junior Ride

Model PAP – Junior Fit



Pánsky model Back Pro (cm)				
Odporúčaná veľkosť	S (150-175)	M (170-180)	L (175-185)	XL (185-195)
Dĺžka chrbta od pása k ramenu	28-30	30-32	32-35	35-38
A/B	21,6/8,7	23,0/9,3	25,2/10,2	27,4/11,0
C/D	13,2/8,7	14,1/9,3	15,4/10,2	16,7/11,0

Dámsky model Soft Pro (cm)			
Odporúčaná veľkosť	S (140-160)	M (155-175)	L (170-185)
Dĺžka chrbta od pása k ramenu	25-28	28-30	30-32
A/B	20,2/8,1	21,6/8,7	23,0/9,3
C/D	12,3/8,1	13,2/8,7	14,1/9,3

Model Junior Pro pre deti a juniorov (cm)			
Odporúčaná výška postavy	116-134	128-146	140-158
Dĺžka chrbta od pása k ramenu	21-23	23-25	25-28
A/B	16,6/6,7	18,0/7,3	20,2/8,1
C/D	10,1/6,7	11,0/7,3	12,3/8,1

Model Back Ride pre dospelé (cm)			
Odporúčaná veľkosť	M (152-166)	L (164-180)	XL (178-194)
Dĺžka chrbta od pása k ramenu	39-42	42-47	47-52
A/B	30,2/12,2	34,6/13,9	38,2/15,4
C/D	18,5/12,2	21,1/13,9	23,3/15,4

Model Junior Ride pre deti a juniorov (cm)			
Odporúčaná veľkosť	122-142	140-154	152-166
Dĺžka chrbta od pásu k ramenu	31-36	36-39	39-42
A/B	25,9/10,4	28,1/11,3	30,2/12,2
C/D	15,8/10,4	17,2/11,3	18,5/12,2

Model Junior Fit pre deti a juniorov (cm)			
Odporúčaná výška postavy	116-128	128-140	140-152
Dĺžka chrbta od pásu k ramenu	24-26	26-28	28-30
A/B	18,7/7,5	20,2/8,1	21,6/8,7
C/D	11,4/7,5	12,3/8,1	13,2/8,7

Nasadenie

Model Back Pro, Soft Pro, Junior Pro, Junior Fit – Pri obliekaní najskôr nasadte popruhy cez ramená. Pomocou Velcro zipsu upevnite chránič chrbtice v páse, v pohodlnej polohe. Pomocou plastovej pracky nastavte ramenné popruhy do pohodlnej polohy. Pri vyzliekaní najskôr uvoľnite pás a potom popruhy cez ramená.

Model Back Ride, Junior Ride – Pri obliekaní nasadte vestu a pomocou Velcro zipsu upevnite chránič chrbtice v páse v pohodlnej polohe. Zapnite zips na prednej strane vesty. Pri vyzliekaní najskôr rozopnite zips a potom uvoľnite pás.

Skontrolujte, či je chránič chrbtice riadne upevnený v správnej polohe a chráni vás po celej dĺžke chrbtice. To je dôležitá podmienka pre jeho správnu funkciu. Chránič chrbtice ne-

smie obmedzovať váš pohyb alebo dýchanie. V prípade pádu nesmie dôjsť k jeho nežiaducemu posuvu.

Skladovanie a balenie

Chránič chrbtice skladujte v suchej, vetranej miestnosti, pri izbovej teplote. Nikdy nevystavujte chránič teplotám nad 40 °C alebo dlhodobému slnečnému žiareniu. Môže dôjsť k nevratnému poškodeniu. Naopak, dlhodobé vystavenie extrémne nízkym teplotám (pod -20 °C) znižuje ohybnosť a životnosť chrániča. Chránič neohýbajte ani nekrúťte. Nevystavujte chránič zbytočným tlakom. Môžete znížiť jeho schopnosť ochrany alebo ho zničiť.

Čistenie a údržba

Na čistenie používajte iba kúsok látky a chladnú vodu. Chránič do vody nenamáčajte. Dbajte na odporúčania uvedené na vnútornej nášivke chrániča chrbtice. Nikdy nepoužívajte chemické čistiace prostriedky (rozpúšťač, kyseliny, lieh, benzín atď.). Nechajte chránič vysušiť pri izbovej teplote. Na sušenie nepoužívajte žiadne iné zdroje tepla!



Dôležité upozornenia

Ani v prípade, že je chránič chrbtice upevnený v správnej polohe, nemusí ochrániť pred následkami všetkých pádov. Žiadny chránič chrbtice nemôže poskytnúť úplnú ochranu proti úrazu alebo zraneniu chrbtice. Nenoste na chrbte žiadne ostré ani oblé predmety! Tento chránič chrbtice bol vyvinutý s cieľom absorpcie nárazu prostredníctvom vlastnej deformácie, príp. zničenia. Po každom páde a pred každým nasadením vždy skontrolujte, či nedošlo k jeho

poškodeniu, najmä upínacích prvkov alebo ochranných vrstiev. Pokiaľ bol chránič vystavený silnému nárazu alebo ste pri jeho nosení utrpeli nehodu, je potrebné ho vymeniť, a to aj v prípade, že je zdanlivo neporušený. Môže mať neviditeľné porušenia.

Odporúčame chránič chrbtice po 3 rokoch (alebo 60 dňoch používania) vymeniť. Nepoužívajte chránič chrbtice dlhšie ako 5 rokov od dátumu výroby.

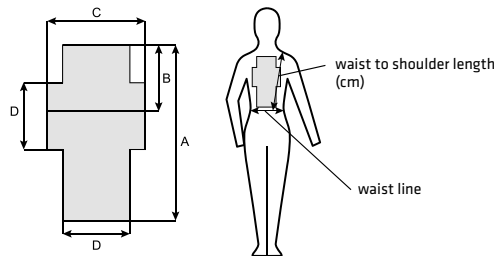
Chránič chrbtice nelikvidujte s domovým odpadom, nerozbíjajte mechanicky ani nepáľte. Predídete prípadným zraneniam. Odovzdajte ho na príslušnom mieste na likvidáciu!

Chránič chrbtice nijako neupravujte! Používajte iba náhradné diely odporúčané dodávateľom. Úpravy a chybné používanie môže znížiť stupeň ochrany!

Odporúčaná minimálna teplota okolia na používanie je -20°C . Ani pred jeho používaním nevystavujte chránič nízkym teplotám.

Back protector Etape for alpine skiing and snowboarding

This protector is intended as protection of spine for alpine skiing and snowboarding. Back protector doesn't guarantee protection of not protected body parts like e.g. shoulders, neck or ribs. Protector is produced in accordance with EN 1621-2:2014, level 1 (model PAN - Back Pro, Soft Pro, Junior Pro, model SPV001 - Back Ride, Junior Ride and model PAP - Junior Fit). Protector doesn't contain any harmful substances that can have unpropitious effect to hygiene or user's health. The standards specify two levels of protection. Protectors of level 1 can be more comfortable. They are tested by shock test with energy 50 J. Average value of transmitted force during test must be $\leq 18\text{ kN}$ and none of single force value must exceed 24 kN. Protectors of level 2 offer comparatively more protection. They must comply with force values $\leq 9\text{ kN}$ and $\leq 12\text{ kN}$. Protector absorbs energy in the area indicated by picture below. The picture shows waist to shoulder length that is basic fact for choosing of the right dimension of back protector.



Size

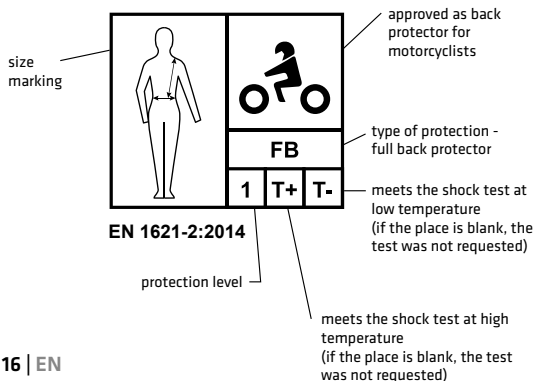
All protective equipment has its limits. It is very important to choose the right size of protector with best fit and protection you need. You can choose suitable size according to waist to shoulder length of your body and recommendation according to body height from care label inside of the protector. It doesn't exist any exact relation of waist to shoulder length and body length. It is convenient to try different sizes to be sure you have the right size that is the most comfortable for you. The protector has to cover all your spine and it must not interfere with your ski helmet.

Explanation of pictograms:

Model PAN – Back pro, Soft Pro, Junior Pro

Model SPV001 – Back Ride, Junior Ride

Model PAP – Junior Fit



Men's model Back Pro (cm)				
Recommended size	S (150-175)	M (170-180)	L (175-185)	XL (185-195)
Back length from waist to shoulder	28-30	30-32	32-35	35-38
A/B	21,6/8,7	23,0/9,3	25,2/10,2	27,4/11,0
C/D	13,2/8,7	14,1/9,3	15,4/10,2	16,7/11,0

Women's model Soft Pro (cm)			
Recommended size	S (140-160)	M (155-175)	L (170-185)
Back length from waist to shoulder	25-28	28-30	30-32
A/B	20,2/8,1	21,6/8,7	23,0/9,3
C/D	12,3/8,1	13,2/8,7	14,1/9,3

Model Junior Pro for children and juniors (cm)			
Recommended body height	116-134	128-146	140-158
Back length from waist to shoulder	21-23	23-25	25-28
A/B	16,6/6,7	18,0/7,3	20,2/8,1
C/D	10,1/6,7	11,0/7,3	12,3/8,1

Model Back Ride for adults (cm)			
Recommended size	M (152-166)	L (164-180)	XL (178-194)
Back length from waist to shoulder	39-42	42-47	47-52
A/B	30,2/12,2	34,6/13,9	38,2/15,4
C/D	18,5/12,2	21,1/13,9	23,3/15,4

Model Junior Ride for children and juniors (cm)			
Recommended body height	122-142	140-154	152-166
Back length from waist to shoulder	31-36	36-39	39-42
A/B	25,9/10,4	28,1/11,3	30,2/12,2
C/D	15,8/10,4	17,2/11,3	18,5/12,2

Model Junior Fit for children and juniors (cm)			
Recommended body height	116-128	128-140	140-152
Back length from waist to shoulder	24-26	26-28	28-30
A/B	18,7/7,5	20,2/8,1	21,6/8,7
C/D	11,4/7,5	12,3/8,1	13,2/8,7

Using

Model Back Pro, Soft Pro, Junior Pro, Junior Fit – Put on shoulder straps as the first step. Then fasten the waist belt in comfortable position by Velcro. Adjust shoulder straps in comfortable position and length by plastic buckle. When take off the protector release waist band and then release shoulder straps.

Model Back Ride, Junior Ride – Put on the vest and fix back protector in waist by Velcro closure in comfort position. Close front zip of the vest. When take off the vest, first of all open front zip and then release Velcro closure in waist.

Verify if back protector is right fixed, in the right position and fully protect your spine. It is very important condition for the right performance. The back protector mustn't restrict your movement or breathe. In the case of your accident any unexpected movement of back protector mustn't arise.

Storage and packaging

Keep the back protector on dry and ventilate place at room temperature. Don't expose it to temperature exceeding 40 °C, or prolonged sunlight. Irreversible damage can arise. Inversely, prolonged exposure to extreme cold (under -20 °C) reduces the suppleness and the lifetime of the back protector. Don't fold or twist the back protector. Don't submit it to useless pressures and forces. Protective ability can be decreased or back protector can be damaged.

Cleaning and care

For cleaning use cloth and cold water only. Don't dip the back protector into the water. Follow the instructions mentioned on inside care label of back protector. Don't use any chemical cleaning agent (solvent, acid, spirit, petrol, etc.). Let the protector dry at room temperature. Don't use any other source of heat for drying!



Important warning

Not in the case back protector is fixed in the right position it can't protect against effect of all accidents. No back protector can fully provide protection against the injury of spine. Don't carry hard or blunt items on your back!

This back protector has been designed to absorb impact by means of deformation and/or destruction. After each impact or accident or before each putting on always verify if any damage occur, especially on the fixing items or protective

layers. If the back protector has suffered a strong impact or has been involved in an accident, it must not be used anymore and it should be replaced even the damage may not be visible. The damage could be invisible.

It is recommended to replace back protector every 3 years (or after 60 days of use). Never use a back protector more than 5 years from the date of manufacture.

Back protector must not be disposed of in household waste, destroyed mechanically and burned. You prevent possible injury. Please take it to an official waste collection point!

Don't modify the back protector by any way! Use spare parts recommended by supplier only. The modification or wrong using can decrease protection level!

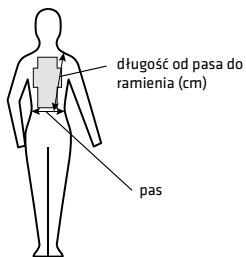
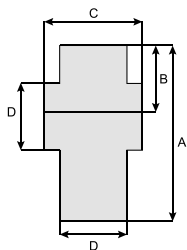
Recommended minimal temperature for using is -20°C . Do not expose back protector to lower temperatures before using.

Ochraniacz kręgosłupa Etape do uprawiania narciarstwa zjazdowego i snowboardingu

Ten wyrób jest przeznaczony, jako ochrona kręgosłupa i pleców przy uprawianiu narciarstwa zjazdowego i snowboardingu. Ochraniacz kręgosłupa nie zapewnia ochrony tym częściom ciała, dla których nie jest przeznaczony, jak na przykład ramionom, częściom szyjnym albo zębom. Jest wykonany zgodnie z EN 1621-2:2014, klasa 1 (model PAN – Back Pro, Soft Pro, Junior Pro, model SPV001 – Back Ride, Junior Ride i model PAP – Junior Fit). Nie zawiera żadnej substancji szkodliwej w takim stężeniu, które mogłoby mieć niekorzystny wpływ na higienę albo zdrowie użytkownika.

Normy ustalają dwa poziomy ochrony. Ochraniacze klasy 1 są często wygodniejsze. Są testowane przy pomocy próby udarowej obciążnikiem o energii 50 J. Średnia wartość siły działającej w czasie testu musi być $\leq 18\text{ kN}$, a żadna z jej wartości chwilowych nie może przekroczyć 24 kN. Ochraniacze klasy 2 zapewniają stosunkowo lepsze zabezpieczenie. Przy takim samym badaniu muszą wytrzymać działanie sił $\leq 9\text{ kN}$ i $\leq 12\text{ kN}$.

Ochraniacz kręgosłupa absorbuje energię uderzenia w miejscach przedstawionych na rysunku. Rysunek pokazuje długość pleców od pasa do ramienia, która jest podstawowym parametrem przy doborze wielkości ochraniacza.



Wielkość

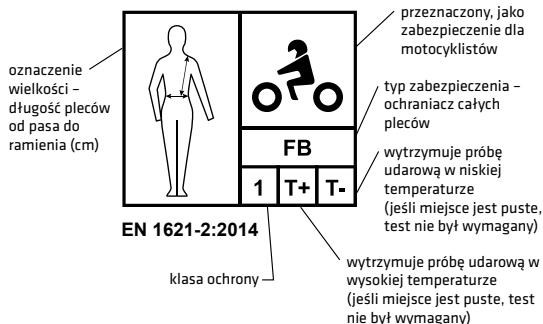
Wszystkie zabezpieczenia służące do ochrony mają swoje ograniczenia. Aby ta ochrona była możliwie jak najlepsza, należy dobrać właściwą wielkość ochraniacza. Poprawną wielkość dobiera się na podstawie długości pleców od pasa do ramienia i zaleceń umieszczonych na wszywce od wewnątrz ochraniacza kręgosłupa, które uwzględniają wysokość sylwetki. W praktyce nie istnieje żaden wzór, który umożliwiłby obliczenie długości od pasa do ramienia na podstawie wysokości ciała. Zdecydowanie należy wypróbować kilka wielkości tak, aby wybrać tę, która najbardziej nam odpowiada, zakrywa całe plecy i nie stanowi przeszkody przy korzystaniu z kasku.

Objaśnienia wykorzystanych piktogramów:

Model PAN – Back Pro, Soft Pro, Junior Pro

Model SPV001 – Back Ride, Junior Ride

Model PAP – Junior Fit



Model męski Back Pro (cm)				
Zalecana wielkość	S (150-175)	M (170-180)	L (175-185)	XL (185-195)
Długość pleców od pasa do ramienia	28-30	30-32	32-35	35-38
A/B	21,6/8,7	23,0/9,3	25,2/10,2	27,4/11,0
C/D	13,2/8,7	14,1/9,3	15,4/10,2	16,7/11,0

Model damski Soft Pro (cm)			
Zalecana wielkość	S (140-160)	M (155-175)	L (170-185)
Długość pleców od pasa do ramienia	25-28	28-30	30-32
A/B	20,2/8,1	21,6/8,7	23,0/9,3
C/D	12,3/8,1	13,2/8,7	14,1/9,3

Model Junior Pro dla dzieci i juniorów (cm)			
Zalecana wysokość sylwetki	116-134	128-146	140-158
Długość pleców od pasa do ramienia	21-23	23-25	25-28
A/B	16,6/6,7	18,0/7,3	20,2/8,1
C/D	10,1/6,7	11,0/7,3	12,3/8,1

Model Back Ride dla dorosłych (cm)			
Zalecana wielkość	M (152-166)	L (164-180)	XL (178-194)
Długość pleców od pasa do ramienia	39-42	42-47	47-52
A/B	30,2/12,2	34,6/13,9	38,2/15,4
C/D	18,5/12,2	21,1/13,9	23,3/15,4

Model Junior Ride dla dzieci i juniorów (cm)			
Zalecana wysokość sylwetki	122-142	140-154	152-166
Długość pleców od pasa do ramienia	31-36	36-39	39-42
A/B	25,9/10,4	28,1/11,3	30,2/12,2
C/D	15,8/10,4	17,2/11,3	18,5/12,2

Model Junior Fit dla dzieci i juniorów (cm)			
Zalecana wysokość sylwetki	116-128	128-140	140-152
Długość pleców od pasa do ramienia	24-26	26-28	28-30
A/B	18,7/7,5	20,2/8,1	21,6/8,7
C/D	11,4/7,5	12,3/8,1	13,2/8,7

Zakładanie

Model Back Pro, Soft Pro, Junior Pro, Junior Fit - Przy zakładaniu zaczynamy najpierw od taśm przekładanych przez ramiona. Za pomocą rzepów Velcro mocujemy w wygodnym położeniu ochraniacz kręgosłupa w pasie. Za pomocą plastikowych zaczepów ustalamy wygodne położenie taśm przekładanych przez ramiona. Przy zdejmowaniu najpierw odpinamy mocowanie w pasie, a potem taśmy przekładane przez ramiona.

Model Back Ride, Junior Ride - Przy ubieraniu się należy założyć kurtkę i za pomocą rzepów Velcro umocować w pasie w wygodnym położeniu ochraniacz kręgosłupa. Zapinamy zamek z przodu kurtki. Przy rozbieraniu się najpierw rozpinamy zamek błyskawiczny, a potem uwalniamy pas.

Sprawdzamy, czy ochraniacz kręgosłupa jest dobrze umocowany we właściwym położeniu i czy chroni nasze plecy na całej długości. To jest ważny warunek dla jego poprawnego działania. Ochraniacz kręgosłupa nie może utrudniać poruszania się albo oddychania. W razie upadku nie może dojść do jego niepożądanego przemieszczenia.

Przechowywanie i pakowanie

Ochraniacz kręgosłupa przechowuje się w suchym i wentylowanym pomieszczeniu w temperaturze pokojowej. Ochraniacza nigdy nie wystawiamy na działanie temperatury przekraczającej 40 °C albo na dłuższe działanie promieniowania słonecznego. Mogłoby to spowodować jego nieodwracalne uszkodzenie. Natomiasz długotrwałe wystawienie na działanie ekstremalnie niskiej temperatury (poniżej -20 °C) zmniejsza giętkość i skracza żywotność ochraniacza. Ochraniacza nie należy wyginać, ani

przekręcać. Nie narażamy go też na nadmierne naciski. Można w ten sposób zmniejszyć jego zdolność do ochrony, a nawet zupełnie go zniszczyć.

Czyszczenie i konserwacja

Do czyszczenia stosujemy tylko kawałek tkaniny i chłodną wodę. Ochraniacza nie zanurzamy do wody. Przestrzegamy zaleceń umieszczonych na wewnętrznej wszywce ochraniacza pleców. Nigdy nie stosujemy chemicznych środków czyszczących (rozpuszczalników, kwasów, alkoholu, benzyny, itp.). Ochraniacz suszymy w temperaturze pokojowej. Do suszenia nie korzystamy z żadnych innych źródeł ciepła!



Ważne ostrzeżenia

Nawet w przypadku, gdy ochraniacz kręgosłupa jest mocno przymocowany i jest we właściwym położeniu, to jednak nie może ochronić nas przed skutkami wszystkich możliwych upadków. Żaden ochraniacz kręgosłupa nie może zapewnić pełnego zabezpieczenia przed skutkami wypadku i przed obrażeniami pleców. Nie należy przy tym nosić na plecach żadnych ostrych, ani zaokrąglonych przedmiotów!

Ten ochraniacz kręgosłupa został zaprojektowany pod kątem pochłaniania energii uderzenia za pośrednictwem swojego odkształcenia, ewentualnie nawet zniszczenia. Po każdym upadku i przed ewentualnym, kolejnym użyciem trzeba sprawdzić, czy ochraniacz nie został uszkodzony. Dotyczy to szczególnie elementów mocujących i warstw zabezpieczających. Jeżeli ochraniacz został poddany silnemu uderzeniu

albo użytkownik przy jego noszeniu miał wypadek, to trzeba go wymienić, nawet w przypadku, gdy nie widać zewnętrznych uszkodzeń. Uszkodzenie uniemożliwiające dalsze korzystanie mogą być niewidoczne.

Zalecamy wymianę ochraniacza kręgosłupa po 3 latach (albo po 60 dniach użytkowania). Z ochraniacza kręgosłupa nie korzystamy dłużej, niż 5 lat od daty produkcji.

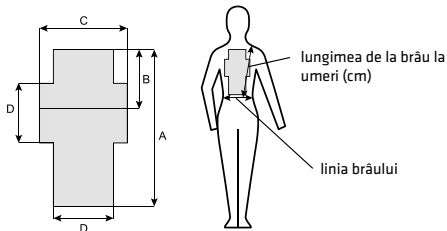
Ochraniacz kręgosłupa nie może być likwidowany razem z odpadami domowymi, nie należy go rozbijać mechanicznie, ani spalać. Mogłoby to doprowadzić do obrażeń ciała. Ochraniacz przekazujemy w miejsce właściwe do jego likwidacji! Konstrukcji ochraniacza kręgosłupa nie należy zmieniać! Stosujemy tylko te części zamienne, które poleca dostawca. Zmiany konstrukcji i błędy w użytkowaniu mogą zmniejszyć stopień ochrony!

Zalecana minimalna temperatura użytkowania wynosi -20 °C. Przed użytkowaniem ochraniacza nie należy wystawiać na działanie niskich temperatur.

Protector coloană vertebrală Etape pentru schi alpin și snowboarding

Acest produs este destinat pentru protecția coloanei vertebrale la schi alpin și snowboarding. Protectorul coloanei nu conferă protecția zonelor neprotejate ale corpului, cum ar fi de ex. umerii, gâtul sau coastele. Este fabricat în conformitate cu EN 1621-2:2014, clasa 1 (model PAN – Back Pro, Soft Pro, Junior Pro, model SPV001 – Back Ride, Junior Ride și model PAP – Junior Fit). Nu conține nici un fel de substanțe în concentrații, care ar avea efect nefavorabil asupra igienei sau sănătății utilizatorului. Normele stabilesc două nivele de protecție. Protectoroalele din clasa 1 sunt de obicei mai confortabile. Sunt testate cu ajutorul încercării la impact cu energia de 50 J. Valoarea medie a forței transpuse în decursul încercării trebuie să fie de ≤ 18 kN și nici o valoare individuală nu are voie să depășească 24 kN. Protectoroalele din clasa 2 conferă o protecție considerabil mai mare. La o încercare identică, trebuie să corespundă valorilor ≤ 9 kN și ≤ 12 kN.

Protectorul coloanei vertebrale absoarbe energia impactului în locurile indicate pe ilustrație. Ilustrația arată lungimea spatelui de la brâu la umeri, ceea ce reprezintă datele de bază pentru alegerea unei mărimi corespunzătoare.



Mărime

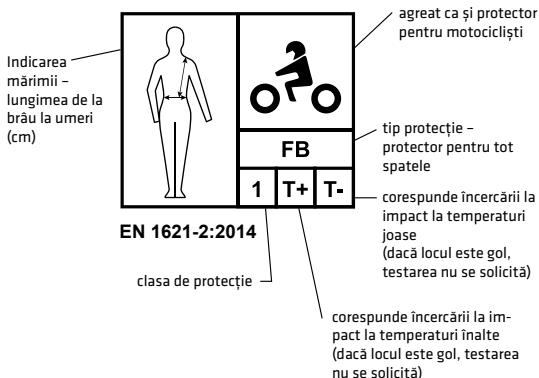
Toate mijloacele de protecție au limitarea lor. Pentru ca protecția să fie cât mai mare, alegeți mărimea corectă a protectorului. Mărimea corespunzătoare o alegeți după lungimea de la brâu la umeri și după recomandarea în funcție de înălțimea staturii de pe eticheta cusută pe interiorul protectorului. Nu există nici un raport între lungimea de la brâu la umeri și înălțimea staturii. De aceea mai bine încercați mai multe mărimi, ca s-o puteți alege pe cea mai confortabilă, care acoperă întreaga coloană și care nu împiedică utilizarea căștii.

Explicația pictogramelor utilizate:

Model PAN – Back Pro, Soft Pro, Junior Pro

Model SPV001 – Back Ride, Junior Ride

Model PAP – Junior Fit



Model bărbați Back Pro (cm)				
Mărime recomandată	S (150-175)	M (170-180)	L (175-185)	XL (185-195)
Lungimea de la brâu la umeri	28-30	30-32	32-35	35-38
A/B	21,6/8,7	23,0/9,3	25,2/10,2	27,4/11,0
C/D	13,2/8,7	14,1/9,3	15,4/10,2	16,7/11,0

Model femei Soft Pro (cm)			
Mărime recomandată	S (140-160)	M (155-175)	L (170-185)
Lungimea de la brâu la umeri	25-28	28-30	30-32
A/B	20,2/8,1	21,6/8,7	23,0/9,3
C/D	12,3/8,1	13,2/8,7	14,1/9,3

Model Junior Pro pentru copii și juniori (cm)			
Înălțimea recomandată a staturii	116-134	128-146	140-158
Lungimea de la brâu la umeri	21-23	23-25	25-28
A/B	16,6/6,7	18,0/7,3	20,2/8,1
C/D	10,1/6,7	11,0/7,3	12,3/8,1

Model Back Ride pentru adulti (cm)			
Mărime recomandată	M (152-166)	L (164-180)	XL (178-194)
Lungimea de la brâu la umeri	39-42	42-47	47-52
A/B	30,2/12,2	34,6/13,9	38,2/15,4
C/D	18,5/12,2	21,1/13,9	23,3/15,4

Model Junior Ride pentru copii și juniori (cm)			
Înălțimea recomandată a staturii	122-142	140-154	152-166
Lungimea de la brâu la umeri	31-36	36-39	39-42
A/B	25,9/10,4	28,1/11,3	30,2/12,2
C/D	15,8/10,4	17,2/11,3	18,5/12,2

Model Junior Fit pentru copii și juniori (cm)			
Înălțimea recomandată a staturii	116-128	128-140	140-152
Lungimea de la brâu la umeri	24-26	26-28	28-30
A/B	18,7/7,5	20,2/8,1	21,6/8,7
C/D	11,4/7,5	12,3/8,1	13,2/8,7

Fixare

Model Back Pro, Soft Pro, Junior Pro, Junior Fit - La fixare puneți mai întâi chingile peste umeri. Cu ajutorul velcroului fixați protectorul la brâu, în poziție confortabilă. Cu ajutorul cataramii de plastic, ajustați chingile pentru

umeri în poziție confortabilă. La dezbrăcare desfaceți mai întâi brăul și abia apoi chingile peste umeri.

Model Back Ride, Junior Ride - La îmbrăcarea vestei, fixați mai întâi protectorul coloanei la brău cu velcrou în poziție comodă. Închideți fermoarul pe partea din față a vestei. La dezbrăcare, mai întâi deschideți fermoarul și abia apoi desfaceți protectorul la brău.

Verificați, dacă protectorul coloanei vertebrale este în poziție corectă și vă protejează pe toată lungimea coloanei. Aceasta este o condiție importantă pentru funcționarea corespunzătoare. Protectorul coloanei vertebrale nu are voie să vă împiedice în mișcări sau respirație. În caz de cădere, nu are voie să intervină deplasarea nedorită a protectorului.

Depozitare și ambalare

Depozitați protectorul într-o încăpere uscată, aerisită, la temperatura camerei. Nu expuneți niciodată protectorul la temperaturi mai înalte de 40 °C, sau la radiație solară îndelungată. Poate interveni deteriorarea iremediabilă. Viceversa, expunerea îndelungată la temperaturi extrem de joase (sub -20 °C) reduc flexibilitatea și durata de viață a protectorului. Nu îndoiiți și nu torsionați protectorul. Nu expuneți protectorul la presiuni inutile. Astfel ați putea reduce capacitatea de protecție a acestuia sau l-ați putea deteriora.

Cărare și întreținere

Pentru curățare utilizați o bucată de țesătură moale și apă rece. Nu scufundați niciodată protectorul în apă. Țineți cont de recomandarea de pe eticheta cusută pe partea interioară a protectorului coloanei. Nu utilizați niciodată curățitori chimici (diluanti, acizi, spirt, benzină, etc.) Lăsați protectorul să se usuce la temperatura camerei. Pentru uscare nu folosiți nici un fel de surse de temperatură!



Atenționare importantă

Nici în cazul, când protectorul coloanei vertebrale este fixat în poziție corectă, nu trebuie să vă protejeze în fața consecințelor tuturor căderilor. Nici un protector pentru coloana vertebrală nu vă poate conferi protecția absolută contra accidentării sau lezării coloanei. Nu purtați pe spate nici un fel de obiecte ascuțite și nici rotunjite!

Acest protector pentru coloană a fost dezvoltat cu scopul de a absorbi impactul prin intermediul propriei deformații, event. a distrugerii acestuia. După fiecare cădere și înainte de fiecare utilizare, verificați întotdeauna, dacă protectorul nu a suportat o deteriorare, mai ales la elementele de prindere sau la straturile de protecție. Dacă protectorul a fost expus un impact puternic sau dacă ați suportat un accident cu el, acesta trebuie înlocuit și asta și în cazul, în care arată aparent intact. Poate prezenta deteriorări invizibile.

Vă recomandăm să schimbați protectorul pentru coloana vertebrală după 2 ani (sau 60 de zile de utilizare). Nu utilizați

protectorul coloanei vertebrale după ce au trecut 5 ani de la data fabricația acestuia.

Nu lichidați protectorul coloanei la un loc cu deșeurile comune, nu-l spargeți mecanic și nici nu-l ardeți. Predați-l la locul de lichidare corespunzător!

Nu ajustați în nici un fel protectorul coloanei! Utilizați numai piesele de schimb indicate de producător. Ajustarea și utilizarea incorectă pot reduce nivelul de protecție!

Temperatura minimă recomandată a mediului la utilizare este de -20 °C. Ne expuneți protectorul la temperaturi joase nici înainte de utilizare.



EN 1621-2:2014 (PAN – Back Pro, Soft Pro, Junior Pro)
EN 1621-2:2014 (SPV001 – Back Ride, Junior Ride)
EN 1621-2:2014 (PAP – Junior Fit)

VIVA Lanškroun, spol. s r. o.
Opletalova 92
563 01 Lanškroun
Czech Republic
www.etape.cz